



さいたま暮らしの情報誌
Information for Living in Saitama City
Folleto de Información de Vida en Saitama
No.63 (Sep. 2018)

「あいぱれっと」を知っていますか
Introducing I-palette!
¿Sabe usted sobre I-Paleta?



- 小さな子どもが安全に遊べる場所があるかしら。
- ママ友達も欲しいわ。
- 子育てのアドバイスも聞けるかしら。

- I'm looking for a safe place for my toddler to play.
- I want to make friends with other mothers, too.
- I'd also like some advice on child-raising.



- ¿Hay lugares donde los niños pequeños pueden pasar sin riesgo?
- Me gustaría hacerme amiga de otras madres.
- ¿Podría obtener consejos para el cuidado de los niños?

はっこうもと
【発行元】

こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい こくさいこうりゅう
公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター
ばしょ しうらくひがしたかさごちよう かい
場所：さいたま市浦和区東高砂町11-1 コムナーレ9階

【Published】

The Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB), International Exchange Center (IEC)

【Place】

9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

【Publicado por】

Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

Centro de Intercambio Internacional

【Domicilio】

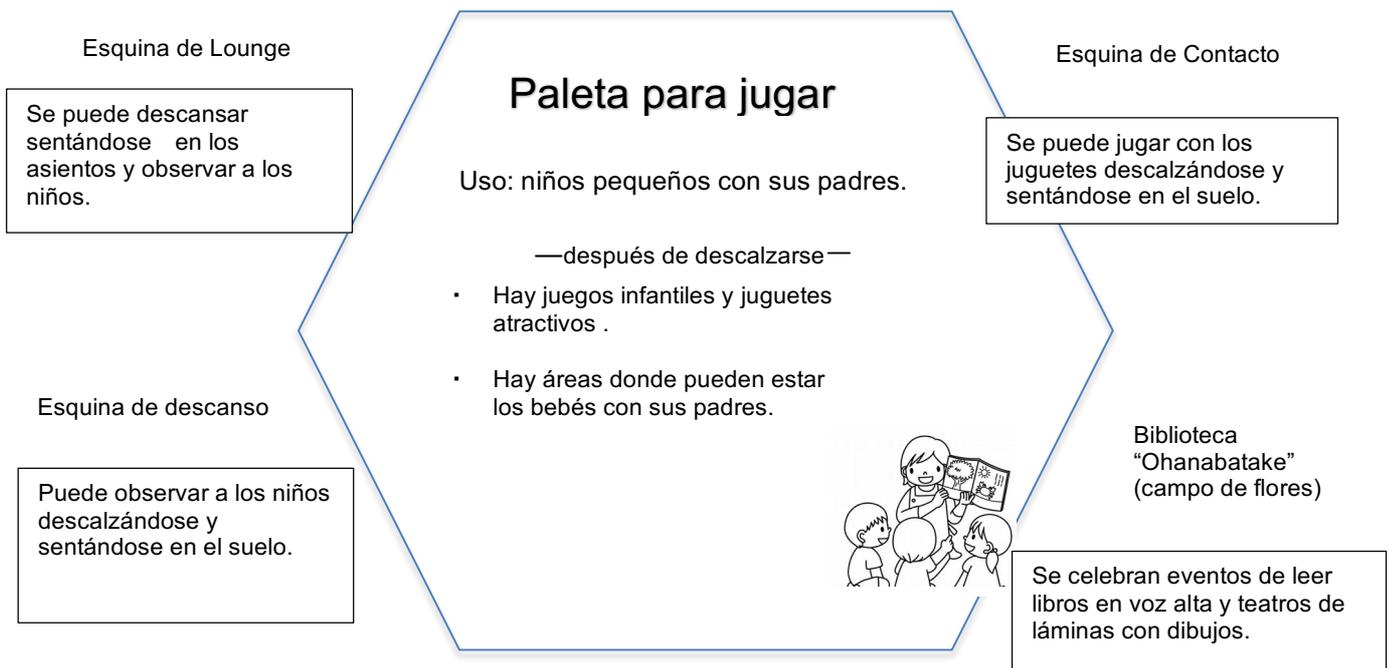
Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama

TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505 E-mail: iec@stib.jp URL: <https://www.stib.jp/kokusai>

“I-Paleta” es el apelativo cariñoso del centro comunitario para los niños y las familias de la Ciudad de Saitama. Es un complejo que trata problemas que rodean a los niños y familias desde varios puntos de vista y ofrece apoyo total a las funciones de cuidado de los niños en la familia y en la zona. Se encuentran “Shimin Contact Square” en el primer piso y los consultorios con varios expertos en los pisos 2,3 y 4.

Paleta Hiroba (Plaza “Paleta”)

Es para los niños de pecho y pequeños. Se puede elegir juegos a su gusto. Los padres, observando a los niños que se dedican a jugar, pueden pasar descansando y charlando. (Hay consejeros para los niños)



Ventanilla de consulta sobre los niños. (cualquier tema)

Los protectores o la persona en cuestión pueden pedir consejos sobre problemas relacionados con los niños que tienen edad menos de 15 años en general. La ventanilla da a la plaza y se puede consultar tranquilamente y está abierta: de las 10:30 a las 18:30 (cerrada de recepción) los días entre semana y de las 9:00 a las 16:30 (cerrada de recepción) los sábados, domingos y los días festivos.

Espacio de recreo con techo

También los alumnos de primaria pueden usarlo.

Boken harrapa (campo de Aventura)

Se puede aprovechar el espacio de recreo, todo el tiempo como un lugar donde los alumnos de primaria pueden jugar sin discreción.



Esta área está abierta como un play park donde los niños pueden realizar lo que quieran hacer. Cualquier persona puede usarlo.



Se puede conseguir el mapa y la ruta accediendo a <http://i-palette.com>
4-4-10 Kamikizaki, Urawa-ku, Saitama-shi, ☎ 048-829-7043

Abierto: De las 9:00 a las 12:00 y de las 13:00 a las 20:00, cerrado los miércoles
※cuando un miércoles es el día festivo, estará cerrado el siguiente día.